

第二十三课

课文

(一)

약사: 어서 오십시오. 어디가 편찮으십니까?

진문수: 감기에 걸렸습니다.

약사: 증세가 어떻습니까?

진문수: 목이 많이 아프고 기침을 합니다.

약사: 열도 있습니까?

진문수: 네, 열도 조금 있습니다.

약사: 알겠습니다. 잠깐만 기다리십시오.

(잠시 후)

약사: 이 약을 드시고 꼭 주무십시오.

그리고 담분간 쉬셔야 합니다. 무리하지 마십시오.

(二)

약사: 어서 오십시오. 어떻게 오셨습니까?

왕룡: 배가 많이 아파서 왔습니다. 그리고 어지럽습니다.

약사: 언제부터 아팠습니까?

왕룡: 오늘 새벽부터 아팠습니다. 여러 번 토했습니다.

약사: 어제 저녁에 무슨 음식을 드셨습니까?

왕룡: 볶음밥과 돼지고기 튀김을 먹었습니다.

약사: 알겠습니다. 잠깐만 기다리십시오.

(잠시 후)

약사: 식사를 하시고 30 분 후에 이 약을 드십시오.

그리고 오늘은 죽을 드셔야 합니다.

单词:

약국 (名) 药房	약사 (名) 药剂师
증세 (名) 症状	어떻다 (形) 怎么样
목 (名) 喉咙	아프다 (形) 疼
기침하다 (自) 咳嗽	열 (名) 热, (发) 烧
조금 (副) 稍微	잠깐만 (副) 一会儿
꼭 자다 (词组) 好好儿睡	담분간 (名) 暂时, 临时
~어야 하다 (惯用型) 应该...	무리하다 (自) 勉强
~지 마십시오 (惯用型) 请不要...	배 (名) 肚子
어떻게 오셨습니까? (常用语) 干什么来了? 有什么事吗?	
어지럽다 (形) 晕, 头昏	토하다 (他) 呕吐
새벽 (名) 清晨, 黎明	볶음밥 (名) 炒饭
돼지고기 (名) 猪肉	튀김 (名) 油炸食物
죽 (名) 粥	

发音:

편찮으십니까 (편찮으십니까)	어떻습니까 (어떻습니까)
많이 (마니)	어떻게 (어떻게)

补充单词：

이렇게 (副) 这样地	늦다 (形) 晚，迟
길이 막히다 (词组) 堵车	미안하다 (形) 对不起，抱歉
안 되다 (自) 不行	모임 (名) 聚会
갑자기 (副) 突然	고생하다 (自) 受苦
나가다 (自) 出去	주말 (名) 周末
축구 (名) 足球	운전하다 (他) 驾驶
밖 (名) 外面	(배가) 고프다 (形) (肚子) 饿
나쁘다 (形) 坏，不好	기쁘다 (形) 高兴
슬프다 (形) 悲伤	크다 (形) 大
지난 过去的	이번 (名) 这次
갔다오다 (自) 去一趟	장미꽃 (名) 玫瑰，蔷薇
동창회 (名) 同学会	화가 나다 (词组) 生气，恼火
두고 내이다 (词组) 把东西忘在车上下了车	
울다 (自) 哭	오랫동안 (名) 很长时间
성적표 (名) 成绩表	받다 (他) 接受
하루종일 (名) 一整天	못 (名) 钉子
콧물이 나다 (词组) 流鼻涕	봉지 (名) 纸袋
괜찮다 (形) 不错，可以，不要紧	

语法：

1、连接词尾 “~아/어서” 用于动词，形容词的词干后，表示原因理由。不与表示时制的词尾连用，也不用于命令句和共动句中。在 “名词+이다” 后常用 “~라서”。“由于…”，“因为…”

例：

- ㄱ: 왜 이렇게 늦었습니까? 怎么这么晚才到?
- ㄴ: 길이 막혀서 늦었습니다. 미안합니다. 堵车，所以晚了，对不起。
- ㄱ: 오늘 저녁에 같이 식사합시다. 今天晚上一起吃饭吧。
- ㄴ: 미안합니다. 오늘은 약속이 있어서 안 됩니다. 对不起，今天有约会，不行。
- ㄱ: 지난 일요일에 뭘 했습니까? 上个星期天干什么了?
- ㄴ: 피곤해서 하루종일 집에서 쉬었습니다. 由于很累，在家里歇了一天。
- ㄱ: 어제 모임에 왜 안 왔습니까? 为什么没参加昨天的聚会?
- ㄴ: 갑자기 손님이 오셔서 못 갔습니다. 临时来了客人，没去成。
- ㄱ: 여행이 재미있습니까? 旅行有趣吗?
- ㄴ: 추워서 고생했습니다. 天太冷，受了不少罪。
- ㄱ: 어제 오후에 뭐 하셨습니다? 昨天下午干什么了?
- ㄴ: 오늘이 어머니 생신이라서 선물을 사러 갔습니다. 今天是母亲的生日，买礼物去了

2、“~아/어야 하다/되다”接在动词或形容词词干后，表示“应当”，口语中常用“~아 /어야 되다”。

例：

- ㄱ: 왕룡 씨 이야기 좀 합시다. 王龙，我们聊聊吧。
- ㄴ: 미안합니다. 약속이 있어서 지금 나가야 합니다.
对不起，我还有约会，现在该走了。
- ㄱ: 내일 세 시까지 와야 됩니까? 一定要在明天三点前来吗?
- ㄴ: 네 세 시까지 꼭 오십시오. 是的，一定要在三点前来。

ㄱ: 일요일에 저희 집에 놀러 오십시오 星期天来我家玩吧。
 ㄴ: 미안합니다. 월요일에 시험이 있어서 공부를 해야 합니다.
 对不起, 星期一要考试, 我得学习。
 ㄱ: 언제까지 이 일을 끝내야 합니까? 这事应该什么时候干完?
 ㄴ: 이번 주말까지 끝내야 합니다 这个周末前一定要干完。
 ㄱ: 무역회사에 취직을 하고 싶습니다. 무엇을 잘해야 됩니까?
 我想去贸易公司工作, 有什么专长才行呢?
 ㄴ: 외국어를 잘해야 됩니다 得外语好才行。
 ㄱ: 축구를 하고 싶습니다. 사람이 많아야 합니까? 我想踢球, 人多才行吗?
 ㄴ: 네 22 명이 있어야 합니다 是的, 得有 22 人才行。

3、“~지 말다

”接在动词词干后, 表示“禁止”或“劝阻”。与命令形词尾连用时, 变成“~지 마십시오(마세요)”, 与共动形词尾连用时, 变为“~지 맙시다 (말아요)”或“~지 말고... ~(으)십시오/십시오”。

例:

ㄱ: 목이 너무 아픉니다 嗓子疼得很。
 ㄴ: 담배를 피우지 마십시오 请不要抽烟了。
 ㄱ: 술을 마시고 운전하지 마십시오 请不要酒后开车。
 ㄴ: 알겠습니다 知道了。
 ㄱ: 내일 몇 시까지 오야 합니까? 明天几点前来才行呢?
 ㄴ: 3 시까지 오야 합니다. 늦지 마십시오 三点前一定要来, 请不要晚了。
 ㄱ: 여름방학 때 설악산에 놀러 갑시다 暑假我们去雪岳山玩吧。
 ㄴ: 설악산에는 사람이 너무 많습니다. 설악산에 가지 말고 제주도에 갑시다
 雪岳山人太多了, 别去雪岳山, 去济州岛吧。
 ㄱ: 왕용 씨, 내일 저녁에 술 한잔 합시다 王龙, 明天晚上我们一起喝一杯吧。
 ㄴ: 내일은 좀 바쁩니다. 내일 마시지 말고 모레 마십시오
 明天有点忙, 别明天了, 后天喝吧。
 ㄱ: 이세민 씨, 밖에서 기다리겠습니다. 빨리 나오십시오
 李世民, 我在外面等您, 请快点出来。
 ㄴ: 기다리지 말고 먼저 가십시오 别等了, 您先走吧。

4、词干元音“ㅡ”音的脱落。词干以“ㅡ”结尾的大部分谓词, 后面接元音“아/어”时, “ㅡ”一般都脱落。当“ㅡ”前面的音节是“ㅏ”或“ㅗ”时, 变为“아”, 当“ㅡ”的前一个音节是“ㅏ”, “ㅗ”以外的元音或其前面没有其他音节时, 变为“어”。

例:

아쁘다 > 아파요, 아파서, 아팠어요 (疼)
 기쁘다 > 기뻐요, 기뻐서, 기뻐어요 (高兴)
 쓰다 > 써요, 써서, 썼어요 (写)

在下列单词中, “ㅡ”通常脱落。

아쁘다, (배가) 고프다, 바쁘다, 아쁘다 예쁘다, 기쁘다, 슬쁘다, 크다, 쓰다

ㄱ: 어제 왜 산에 안 갔습니까? 昨天怎么没登山?
 ㄴ: 다리가 아파서 안 갔습니다 腿疼, 所以没去。
 ㄱ: 요즘도 바쁘십니까? 最近还很忙吗?

ㄴ: 지난 주까지 바빴습니다. 그렇지만 이번 주는 안 바쁩니다.

上周一直很忙, 这周不忙了。

ㄱ: 어디에 갔다오셨습니까? 去哪了?

ㄴ: 배가 고파서 밥을 먹으러 식당에 갔다왔습니다. 肚子饿了, 去食堂吃饭刚回来。

ㄱ: 홍단 씨 이 장미꽃을 받으십시오. 예뻐서 샀습니다.

洪丹, 请收下这玫瑰花吧, 我看到它很漂亮才买的。

ㄴ: 고맙습니다. 谢谢。

ㄱ: 어제 고등학교 동창회를 했습니까? 昨天如开高中同学会了吗?

ㄴ: 네, 했습니다. 오래만에 친구들을 만나서 무척 기쁠했습니다.

是的, 与久违的朋友们见面, 非常高兴。

ㄱ: 어제 자기 전에 무엇을 하셨습니까? 昨天睡觉前干什么了?

ㄴ: 친구에게 편지를 썼습니다. 给朋友写信了。

5、身体主要部位的名称。

常见的有: 머리(头), 얼굴(脸), 눈(眼睛), 코(鼻子), 입(嘴), 귀(耳朵) 눈썹(眼眉), 목(脖子), 팔(胳膊), 손(手), 등(背), 배(肚子), 허리(腰), 엉덩이(臀), 다리(腿), 발(脚)

练习:

一、用 “~아/어서” 的形式写出产生下列结果的理由。

감기에 걸렸습니다. _____

배가 아픕니다. _____

약속시간에 1 시간 늦었습니다. _____

기분이 무척 좋습니다. _____

피곤합니다. _____

어머니께서 화가 나셨습니다. _____

二、用 “아/아하다/되다” 的句型造句。说明遇到下列情况时应该采取的措施。

감기에 걸렸습니다.

밤 늦게까지 잠이 안 옵니다.

자갑을 잃어버렸습니다.

곧 손님이 오실 겁니다.

버스에 가방을 두고 내렸습니다.

친구를 한 시간 기다렸습니다. 그렇지만 친구가 안 옵니다.

三、用下列单词的正确形式填空。

슬프다, 아프다, 크다, 쓰다, 예쁘다, 바쁘다, 나쁘다, 기쁘다

(1) 어제는 소설을 읽었습니다. 그 소설이 너무 _____ 읽었습니다.

(2) 지난 주에 설악산에 갔다왔습니다. 그런데 날씨가 무척 _____. 비가 오고 바람이 많이 불었습니다.

(3) 너무 _____ 오랫동안 친구를 못 만났습니다.

(4) 어제 부모님께 편지를 _____.

(5) 오늘 성적표를 받았습니다. 성적이 좋아서 무척 _____.

(6) 아침부터 머리가 _____ 약을 먹고 하루종일 잤습니다.

四、根据场景，进行对话。

(1) ㄱ: 감기에 걸려서 머리가 아프고 열이 있습니다. 기침은 안 합니다. 약국에 가서 약사에게 이야기하십시오.

ㄴ: 약사입니다. 한지에게 물어보고 약을 주십시오.

(2) ㄱ: 밥을 급하게 먹어서 배가 많이 아픉니다. 약사에게 이야기하십시오.

ㄴ: 약사입니다. 한지에게 물어 보고 약을 주십시오.

(3) ㄱ: 어제 아사를 했습니다. 무척 피곤하고 어깨와 허리가 많이 아픉니다.

ㄴ: 친구가 많이 아픈 것 같습니다. 친구에게 충고해 주십시오.

(4) ㄱ: 어제는 몸이 아파서 학교에 못 왔습니다. 선생님께 이유를 설명하십시오.

ㄴ: 선생님입니다. 어제 학생 한 명이 학교에 안 왔습니다. 그 학생에게 이유를 물어 보십시오.

五、朗读下文，回答问题。

왕단 씨는 며칠 전부터 기침을 했습니다. 그런데 어제 아침부터 목도 아프고 머리도 아픉습니다. 그래서 왕단 씨는 아침에 선생님께 전화를 했습니다. “선생님, 죄송합니다. 감기에 걸려서 학교에 못 가겠습니다.” 선생님께 전화를 한 후에 왕단 씨는 약을 사러 약국에 갔습니다. 약사에게 “머리와 목이 아프고 열이 있습니다. 기침도 하고 콧물도 납니다.” 라고 이야기를 했습니다. 약사는 왕단 씨에게 약을 세봉지 주었습니다. 그리고 “이 약을 드시고 꼭 쉬셔야 합니다.” 라고 말했습니다. 왕단 씨는 집에 가서 약을 먹고 하루종일 잤습니다. 지금은 몸이 괜찮습니다.

(1) 왕단 씨는 어제 왜 선생님께 전화를 했습니까?

(2) 왕단 씨는 어떻게 아픉습니까?

(3) 왕단 씨는 어제 선생님께 전화를 한 후에 무엇을 했습니까?

(4) 약사가 왕단 씨에게 어떻게 말했습니까?

六、翻译句子

路上堵车来晚了

你应该早点离家。

不要酒后驾车。

今天是星期天，街上人很多。

我们都不要去了。